

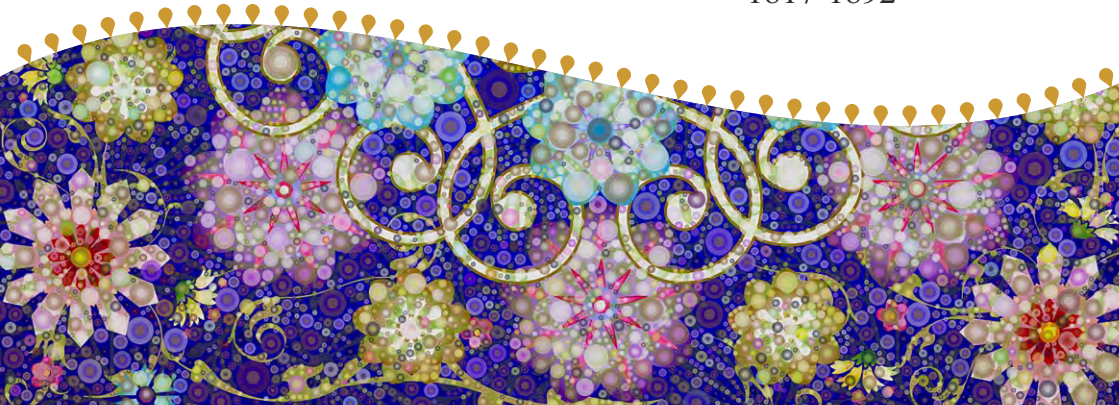
Bahá'í-mangjjibi


IEKIBOSKO DŽOOR
YKSEYDEN VOIMA

Bahá'í-rukouksia
romani- ja suomenkielellä

"Niin voimakas on ykseyden valo,
että se voi valaista koko maailman."

Bahá'u'lláh
1817-1892

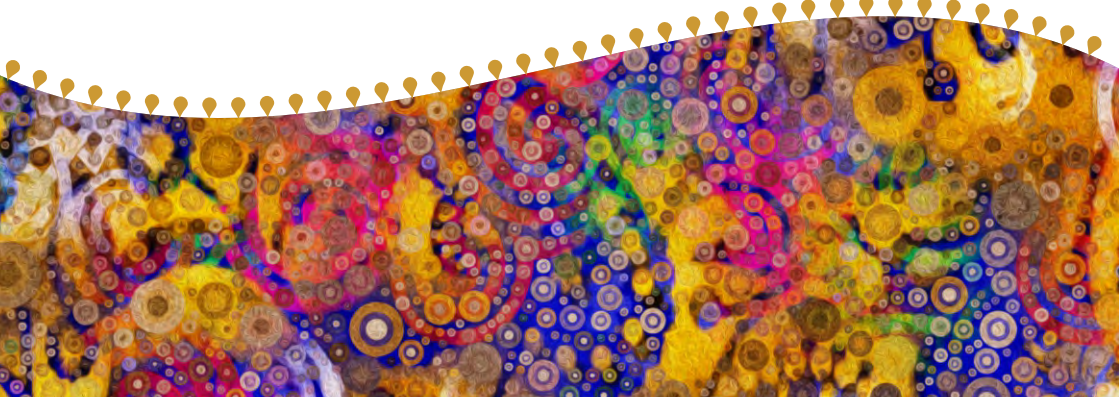




IN MEMORIAM
VALDE NYMAN (1935-2016)
Ensimmäinen Suomen bahá'í-yhteisön
romanitaustainen jäsen

Copyright: Suomen Bahá'íden Kansallinen Henkinen
Neuvosto

kääntäjä: Kimmo Granqvist
designer: Joseph Paczkowski

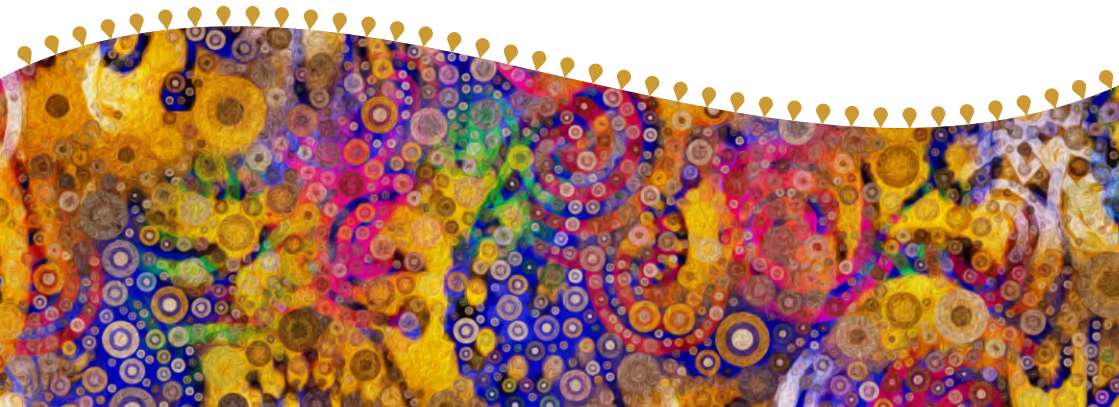





Tämä romanikielisiä bahá'í-rukouksia sisältävä kirjanen on julkaistu vuonna 2017, jolloin Bahá'u'lláh, bahá'í-uskon perustajan syntymästä on kulunut 200 vuotta. Bahá'u'lláh kirjoituksissa tuodaan esiin monin eri tavoin periaate "ykseys erilaisuudessa". Jokainen kulttuuri on kuin jalokivi ihmiskunnan kruunussa.

"Maapallo on vain yksi maa ja ihmiskunta sen kansalaiset."

Bahá'u'lláh





Sinun armostasi olen noussut tänä aamuna, oi Jumalani, ja lähtenyt kotoani täysin Sinuun turvaten ja huolenpitoosi luottaen. Lähetä siis minulle armeliaisuutesi taivaasta siunaus tyköäsi ja anna minun palata kotiin turvassa, niin kuin annoit minun varjeluksessasi lähteäkin ajatukseni lujasti Sinuun kiinnittyneinä.

Ei ole muuta Jumalaa kuin Sinä, Ainoa, Verraton, Kaikkitietävä, Kaikkiviisas.

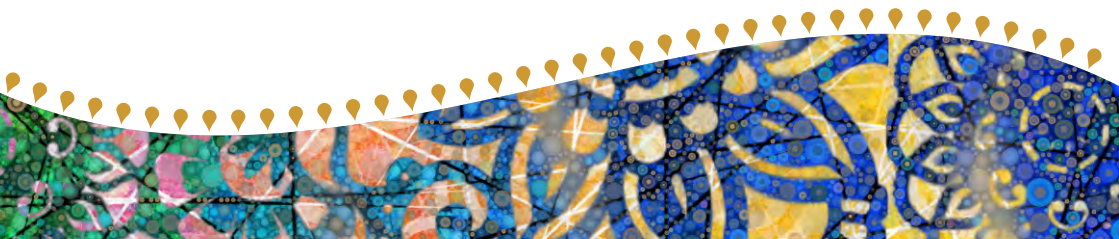
Bahá'u'lláh


Oi Herrani! Oi Herrani!

Olen pieni lapsukainen. Ravitse minua armeliaisuutesi rinnasta, kasvata minua rakkautesi povella, opeta minua ohjauksesi koulussa ja kehitä minua anteliaisuutesi siimeksessä. Pelasta minut pimeydestä, tee minusta loistava valo, vapauta minut murheesta, tee minusta ruusutarhan kukka, salli minun tulla palvelijaksi kynnykselläsi ja suo minulle vanhurskaiden mielenlaatu ja luonne. Tee minusta antien aihe ihmismaailmassa ja kruunaa pääni ikuisen elämän otsakoristeella.

Totisesti Sinä olet Voimakas, Mahtava, Näkijä, Kuulija.

‘Abdu’l-Bahá





Tukko noodata me som aahtom apre dauva sarra, oi mango Deevel, ta dzejjom mango tšeeresta pherdes siilimen aro Tuut ta tukko omsoroga. Biňa mange tukko byönavitikiba himlata singliba tukko neereatta ta mek maan te vaa paale tšeere siilimen, jakkes sar tu mekjäl maan te lähtyvaaki aro tukko rakliba mango tenkibi stark phallo aro Tuut.

Naa na vauro Deevel sar Tu, Innasto, Bivertimen, Sakko Džaaniboskero, Saaride fiinide

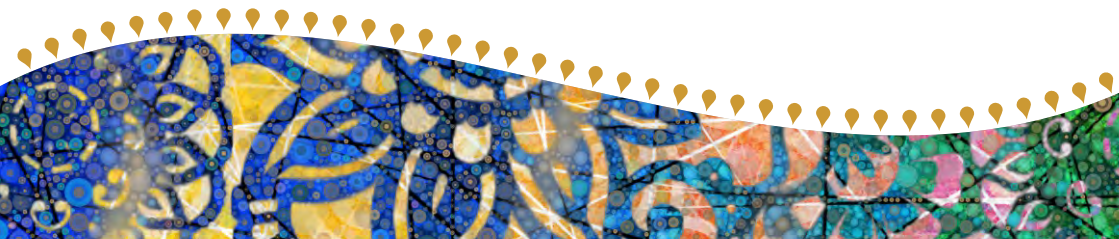
Bahá'u'lláh


Mango Rai! Mango Rai!

Me som besko kentos. Ĥaňa maan Tukko byönavitikibosko bringosta, barja me apo Tukko kamlibosko berek, sikja maan aro Tukko sikibosko skoola ta tšeer maan fendideske aro Tukko dimnaskiiribosko svalka. Rak maan tamljilbosta, tšeer maan glimmavitko jang, phira maan tungjibosta, tšeer roosengo hoffosko blumma, mek maan te vaa tšenjiboskereske apo Tukko tröska ta uuna mange hortto džintakiirengo džintako ĥlaaga ta luuna. Tšeer maan diibenengo doň aro komujengo boliba ta kruuna ĥeero alsindaagino dživibosko tšekanesko rankjibossa.

Tšatšes Tu sal Džoralo, Vollavitiko, Dikkiboskiiro, Ĥunniboskiire.

‘Abdu’l-Bahá







Oi Jumala, opasta minua, suojele minua, tee minusta loistava lamppu ja kirkas tähti. Sinä olet Mahtava ja Voimakas.

‘Abdu’l-Bahá

Luo minuun puhdas sydän, oi Jumalani, ja uudista omantuntoni rauha, oi Toivoni. Voiman hengellä vahvista minua asiassasi, oi Rakkaimpani, ja kirkkautesi valolla paljasta minulle polkusi, oi Sinä kaipuuni kohde. Ylimaallisen mahtisi voimalla kohota minut pyhyytesi taivaaseen, oi olemassaoloni Alkulähde, ja ikuisuutesi vienoin tuulahduksin ilahduta minua, oi Sinä, joka olet Jumalani. Anna iankaikkisten sävelmiesi henkiä tyyneyttä minuun, oi Kumppanini, ja anna ikiaikaisten kasvojesi rikkauksien vapahtaa minut kaikesta paitsi Sinusta, oi Mestarini, ja anna viestin Sinun katoamattoman ydinolemuksesi ilmaisemisesta tuottaa minulle iloa, oi Sinä, joka olet näkyvistä kaikkein näkyvin ja kätkeyistä kaikkein kätkeytin.

Bahá’u’lláh






Oi Deevel, sika maan, siila maan, tšeer manna glimmavitiko
jangakiiro ta klaar ħeerna. Tu sal Vollavitiko ta Džoralo.

‘Abdu’l-Bahá

Luona aro meen džuuso džii, oi mango Deevel, ta neeva
mango iego pinsibosko freediba, oi mango haagiba. Džooresko
onnoha džorja maan aro Tukko saaka, oi mango koni Kamlide,
ta Tukko klaarjibosko jangaha nanga mange Tukko drom, oi Tu
mango ħaanibosko thaaniba. Tukko perdal bolibosko vollako
džooneħa utša maan aro Tukko kurkibosko himlam oi Tu mango
aahħibosko byrjibosko navasiina, ta loħja maan Tukko
alsindaagibosko fina balvibonna, oi Tu, koon sal mango
Deevel. Mek tukko alsindaagibosko džambibi te phorden
stiljiba ta rooligiba aro maan, oi mango Maal, ta mek Tukko
alsindaagibosko ansihtako barjilbi te phiravel maan saaresta
bi naa Tutta, oi mango Mestaris, ta mek boodos Tukko
binaħime godjako luunako oppenbaaribosko te tšeerel
mange loħiba, oi Tu, koon sal, dikkiboskiirena koni
saaride dikkiboskiiro ta garimenna koni saaride garimen.

Bahá’u’lláh






Oi Sinä loistavin Herra! Tee tästä pienestä palvelijatarestasi siunattu ja onnellinen. Salli, että häntä hoivataan hellästi ykseytesi kynnyksellä, ja anna hänen juoda kyllikseen rakkautesi maljasta, jotta hän hurmioituisi ja haltioituisi ja levittäisi laajalle suloista tuoksua. Sinä olet Mahtava ja Voimakas, ja Sinä olet Kaiken tietävä, Kaiken näkevä.

‘Abdu’l-Bahá

Oi Jumala, minun Jumalani! Auta, että uskotuilla palvelijoillasi olisi rakastava ja lempeä sydän. Avusta heitä levittämään maan kaikkien kansojen keskuuteen ohjauksen valoa, joka tulee korkeuden joukolta. Totisesti Sinä olet Vahva, Voimakas, Mahtava, Kaiken alistava, Aina antava. Totisesti Sinä olet Jalomielinen, Hellä, Lempeä, Kaikkein anteliain.

‘Abdu’l-Bahá







Oi tu koni glimmavitiko Rai! Tšeer dauva Tukko besko bussikanjatta singlimen ta baħtali. Uuna, at latta rikkavena omsorga latšes apo Tukko iekibosko tröska, ta mek la te pil dosta Tukko kamliboško stoppata, jakkes at joi velas pherdo loħiba ta baħt ta boħlavelas saarenges gullo khaan. Tu sal Vollavitiko ta Džoralo, ta Tu sal Saaro džaaniboskiiro, Sarro dikkiboskiiro.

‘Abdu’l-Bahá

Oi Deevel, mango Deevel! Jelpa, at Tukko passimen tšeeniboskiiren velas kamlimen ta lembigo džii. Ĥaħta leen te boħlavan saaro folkengo maħkar sikibosko jang, so vela utšibosko joukata. Tšatšes Tu sal Džoralo, Vollakiire, Saaro teeljiboskiire, Saaro diibeneskiiro. Tšatšes Tu sal Latšo džintakiiro, Öm, Lembigo, Saaride dimnaskiiride.

‘Abdu’l-Bahá





Oi Jumala! Kasvata näitä lapsia. Nämä lapset ovat Sinun hedelmätarhasi taimia, Sinun niittysi kukkia, Sinun puutarhasi ruusuja. Anna sateesi langeta heidän päälleen, suo Todellisuuden auringon paistaa rakkauttasi heille. Anna vienon tuulesi virkistää heitä, niin että he harjaantuisivat, kasvaisivat ja kehittyisivät ja puhkeaisivat loistavimpaan kauneuteen. Sinä olet Antaja. Sinä olet Säälivä.

‘Abdu’l-Bahá

Oi Herra! Sinulta etsin turvapaikkaa ja kaikkia Sinun merkkejäsi kohti viritän sydämeni.

Oi Herra! Olenpa matkalla tai kotona, askareissani tai työssäni, asetan koko luottamukseni Sinuun.


Suo minulle sitten riittäväinen apusi, jotta olisin riippumaton kaikista asioista, oi Sinä, joka olet voittamaton armossasi!

Lahjoita minulle osani, oi Herra, niin kuin Sinä mielit, ja saata minut tyytymään kaikkeen, minkä Sinä olet minulle säättänyt.

Sinun on ehdoton valta määrätä.

Báb





Oi Deevel! Barja tala kenti. Tala kenti hin Tukko fruuktengo hoffosko barjiboskere, Tukko engako blummi, Tukko valjako teelunesko roosi. Mek Tukko brihno te raavuvet lengo praal, uuna Tšatšibosko kham te baasavel lenge Tukko kamliba. Mek Tukko lembigo balval te tšivavel leen, jakkes at joon streevuvemas ta venas fendideske ta phiravenas aro koni glimmavitiko rankjiba. Tu sal Dimnaskiuro. Tu sal Önkiboskere.

‘Abdu’l-Bahá

Oi Rai! Tutta me roodaa siilako stedos ta me tennavaa mango džii kajo Tukko merkni.

Oi Rai! Sompá me apo drom elle tšeere, aro mango saaki elle mango butti, me tšuuvaá mango hilo passiba apo Tuut.


Uuna mange taala tukko rökkimen jelpiba, jakkes at me na aahhaas phallo saare saakenna, oi Tu, koon sal bivinniboskero aro Tukko Nooda.

Henka mange mango dielos, oi Rai, jakkes sar Tu kammeha, ta tšuuu maan te vaa loňaneske saareha. so Tu sal bihadal mange.

Tuut hin pherdo volla te biňaves.

Báb





Oi Sinä hyvä Jumala! Olet luonut koko ihmiskunnan samoista esivanhemmista. Olet säätänyt, että kaikki kuuluvat samaan perheeseen. Sinun pyhässä läheisyydessäsi he ovat kaikki Sinun palvelijoiitasi, ja koko ihmiskunta on Sinun pyhättösi suojassa, kaikki ovat kokoontuneet yhteen anteliaisuutesi pöytään, kaikki ovat valaistuneet kaitselmuksesi valosta.

Oi Jumala! Sinä olet hyvä kaikille, Sinä olet huolehtinut kaikista, Sinä suojelet kaikkia, Sinä annat elämän kaikille. Olet suonut jokaiselle kykyjä ja taipumuksia, ja kaikki ovat upotetut armeliaisuutesi valtameriin.

Oi Sinä hyvä Jumala! Yhdistä kaikki. Saata uskonnot sovintoon ja yhdistä kansakunnat niin, että ne voisivat pitää toisiaan yhtenä perheenä ja koko maapalloa yhtenä kotina. Eläkööt he kaikki täydessä sopusoinnussa.


Oi Jumala! Kohota korkealle ihmiskunnan ykseyden lippu!


Oi Jumala! Vakiinnuta kaikkein suurin rauha!
Liitä sydämet lujasti yhteen, oi Jumala.

Oi Sinä hyvä Isä, Jumala! Ilahduta sydäntämme rakkautesi sulotuoksulla. Kirkasta silmämme johdatuksesi valolla. Ilahduta korviamme sanasi sävelmällä ja anna meille kaikille turva Sinun kaitselmuksesi linnoituksessa.

Sinä olet Mahtava ja Voimallinen, Sinä olet Anteeksi antava etkä katso ihmiskunnan vajavuuksiin.

‘Abdu’l-Bahá





Oi Tu tšihko Deevel! Tu sal luonas hilo komunisko thaan it naaluno phurnidenna. Tu sal biħadal, at saare ħunjuvena aro it huupa. Aro Tukko kurko neeriba joon hin saare tukko tšenjiboskiire, ta hilo komunisko thaan hin aro Tukko khangarjako siila, saare hin aune it aro tukko dimnaskiiribosko tafla, saare hin parjimen Tukko vallibosko jangata.

Oi Deevel! Tu sal tšihko saareng, Tu sal rikkadal omsorga saarena, Tu siilaveha saaren, Tu deha dživiba saareng. Tu sal diijas sakkiekeske kykibi ta luunako iekibi, ta saare hin ħonkade aro Tukko byönavitikibosko baro ħyönos.

Oi Tu tšihko Deevel! Tšeta it. Tšuu saare passibi aro ħömsiba ta tšeta it folki jakkes at doola vojuvenas te rikkaven vaureen sar iek huupa ta hilo boliba sar iek tšeer. Mo joon saare te džiiiven apo saaro harmonia.

Oi Deevel! Utša hyög komunisko thaanesko iekibosko flaaga!

Oi Deevel! Tšeer aahhiboskiiresko koni baari freidiba! Tšeta it džiiija stark, oi Deevel.

Oi Tu tšihko Daad, Deevel! Loħja amengo džii Tukko kamlibosko loħano khanjaha. Klaarja amengo jakka Tukko liedibosko jangaha. Loħja amengo kaane Tukko laavesko musikeha ta de amenge saareng siila ako Tukko vallibosko ħlotta.

Tu sal Vollakiiro ta Džoralo, Tu sal Barmiboskiiro ta Tu na dikkeha aro Komunisko thaanesko fottibi.

‘Abdu’l-Bahá

